



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE 500 0000

IV#: \_\_\_\_\_

VLWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**  
**(Two Copies)**

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM HUYNH NGOC  
 (Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: Xóm 1, Trường Xuân, Xuân Trường, Huyện Lâm Động, Việt-Nam

Date of Birth: 12.3.1952 Place of Birth: Xã Xuân Trường, Đalat, Việt-Nam

Previous Occupation (before 1975) Thang - Ngay - Nam  
 (Rank & Position) Tiểu Đ. Trường Nghĩa quân K. 5. 7. 42

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 24.6.1977 To 16.11.1987  
 (Thang - Ngay - Nam) Years: 11 Months: 5 Days: 8

SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
 (Neu co) Name

Address and Telephone Number

**NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.**

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



BỘ NỘI VỤ  
Trại **XUAN LOC**  
Số **360 CRT**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2665 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0033 66 0097 1

SIISLU

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 20/11/1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số **10/DX** ngày **29** tháng **10** năm **1988**

của **HỘI ĐỒNG ĐẶC XÃ XUÂN ƯƠNG**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: **HUYNH NGOC**

Sinh năm 19 **52**

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: **Lâm Động**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bắt:

**Xóm I - Trường Xuân - Lâm Trường - Đơn Dương - Lâm Động**

Can tội: **Ám mưu lật đổ chính quyền cách mạng**

Bị bắt ngày **24-06-1977** An phạt **16 năm**

Theo quyết định, án văn số **10/DX** ngày **29** tháng **10** năm **1988** của

**HỘI ĐỒNG ĐẶC XÃ XUÂN ƯƠNG**

Đã bị tăng án **04** lần, cộng thành **03** năm **03** tháng

Đã được giảm án **04** lần, cộng thành **03** năm **03** tháng

Nay về cư trú tại **Xóm I - Trường Xuân - Lâm Trường - Đơn Dương - Lâm Động**

Nhận xét quá trình cải tạo

**Trong thời gian về trại luôn ở gắng - Tuộc địa lao động, rộng - Tự giác - Chấp hành nội quy và học tập tốt**

( Trước quyền bầu cử và ứng cử : 03 năm sau khi mãn hạn tù )

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường Xã:

Trước ngày **30** tháng **11** năm 19 **88**

Lần tay ngón trở phải

Của **HuyNH Ngoc**

Danh bản số

Lấy tại



Họ tên chữ ký người được tha:

*[Handwritten signature]*

**HuyNH Ngoc**

Ngày **16** tháng **11** năm 19 **88**



**Thị trấn và Vũ LÊ HUYEN**

ij ban uhiem dan ka hinh phuc  
kac uhiem

DAO Y DAN CHINH



16/11/2002  
CHU TICH

Nguyễn Văn...

BỘ NỘI VỤ  
Trại **XUAN LOO**  
Số **360 GRT**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0 0 3 3 8 6 0 0 9 7 1

SIISLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 066-BCA TT ngày 5-1961 của Bộ Nội vụ;  
Thi hành án văn, quyết định tha số **10/DX** ngày **29** tháng **10** năm **1988**  
của **HỘI ĐỒNG ĐẠC XÁ TƯỜNG HỒNG**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **HUYỀN - 11690** Sinh năm 19 **52**

Các tên gọi khác:

Nơi sinh **Lâm Đồng**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:

**Xóm I - Trường Xuân - Xã Trường Sơn - Huyện Lâm Đồng**

Can tội **Ám mưu lật đổ chính quyền cách mạng**

Bị bắt ngày **24-06-1977** Án phạt **16 năm**

Theo quyết định, án văn số **10/DX** ngày **29** tháng **10** năm **1988** của

**HỘI ĐỒNG ĐẠC XÁ TƯỜNG HỒNG**

Đã bị tăng án **04** lần, cộng thành **03** năm **03** tháng **03**

Đã được giảm án **04** lần, cộng thành **03** năm **03** tháng **03**

Nay về cư trú tại **Xóm I - Trường Xuân - Xã Trường Sơn - Huyện Lâm Đồng**

Nhận xét quá trình cải tạo:

**Trong thời gian về trại luôn cố gắng tham gia lao động, rộng rãi giao tiếp, chấp hành nội quy và học tập tốt**

( Trước quyền bầu cử và ứng cử : 03 năm sau khi mãn hạn tù )

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **30** tháng **11** năm 19 **88**

Lấn tay ngón trỏ phải  
Của **Huyền Ngọc**  
Danh bản số  
Lập tại



Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

**Huyền Ngọc**

**Huyền Ngọc**

Ngày **10** tháng **11** năm 19 **88**



**Thị trấn và Vũ Lê Huyền**

Ủy ban nhân dân xã Kim Động  
Kê biên

**ĐẠO Y BẢN CHỨC**



16/492  
CHỦ TỊCH

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten text]*



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE 500 0000

IV#: \_\_\_\_\_

VWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM HUY ANH NGOC  
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: Xóm 7, Trường Xuân, Xuân Trường, Hải Phòng, Việt Nam

Date of Birth: 12-3-1950 Place of Birth: Xã Xuân Trường, Hải Phòng, Việt Nam

Previous Occupation (before 1975) Thang - Ngay - Nam  
(Rank & Position) Tiền Đ. Trường Xuân quân d B.C 7042

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 24.6.1977 To 10.11.1988  
(Thang - Ngay - Nam) Years: 11 Months: 5 Days: 8

SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
(Neu co) Name

Address and Telephone Number

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HUYNH - NGOC  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. HUYNH - THI - BUNG	26.6.1949	vợ
2. HUYNH - THI - NGOC - PHUONG	27.7.1977	con (gái)
3. HUYNH - THI - MINH - HUONG	04.9.1983	con (gái)
4. HUYNH - MINH - HAI	12.5.1992	con (Trai)

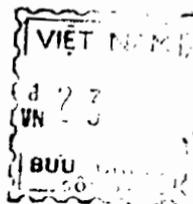
DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

195/B Xóm 1 Trường Xuân Xuân Trường  
Đền Dục Lâm Động VIỆT NAM

ADDITIONAL INFORMATION :

HUYNH NGOC

Thôn Trường Xuân. Xã Xuân Trường  
195/13 Cầu Đất. DALAT



AUG 2 6 1992



PO. Box 5435. ARLINGTON VA 222.05

0635. TELEPHONE : 703-560-0058

USA



PAR AVION VIA AIR MAIL

8/24

HUYNH NGOC

Ant Com. # 417

9/92